

La Voz de Menorca

DIARIO REPUBLICANO

Año XVI - Número 5.326

Número suelto 10 céntimos

Número atrasado 20 céntimos

Subscripción Mensual 2.00
Trimestral 5.00
Anual 18.00

MAHÓN, SÁBADO 29 ENERO 1921

Redacción y Administración:
CALLE NUEVA - Teléfono 100

Del camp de Menorca

Se prova de mestre Gaspar

Avui qui tothom canta mil alabances i loances an el senyor Governador de Barcelona, per se companya moral que va fent en contra dels abusos que a vegades cometien els venedors, donant de mauc en es pés i falsificant ses mercaderies; avui qui tothom desija de cada moment que debaixin de préu els articles més indispensables per se vida; avui qui es poble voldria que els venedors fossin homes de bona consciencia i més justs que se péu des mas; créu que será una bona ocasió per a parlar de uns altres abusos que se cometex demunt aquesta roquete, qui son causa que a vegades no tenim lo necessari per se vida i que es poble no pot menjar.

Per explicarvos lo que jo téng gana, créu que lo més curt será pintarvos un exemple práctic, lo mateix com si se tractés de un cas succit; i per assò cap de millor com es se prova de mestre Gaspar.

—Pero, ¿qui es mestre Gaspar? preguntarán els llegidors.

—Assò no moa hi emperta. Mos basta sabre que es un meserai de Mahó qui fa temps que está a dir que ses subsistencias devallen de préu, i se determina un dia de anar a fer la compra, perque se seva dona no pòt comprar res barat mai.

—Un bon matí ja es parit de cap a se pescaderie, i després d'haver comprat una terça de serrans i una dotzena de cornels, se fica dins de se plaça de se verdura; i espeses ha caminat vint passas sent un venedor qui diu cridant:

—Avui an barat els ous, avui Mestre Gaspar, qui en té una bona talent, s'hi ataca i pregunta en es venedor:

—¿I que me feré pagar d'una dotzena?

—Tres pessetes i vint i cinc céntims.

—¿I assò es se baratura que feis?

—¿Idó? ¿O vosté se pensa que els hi hem de donar?

—Sí, veltros tót o donáu; pero que tóts els venedors vos feis rics.

—Assò es nostre pa de cada dia, repetix es venedor rient.

—¿Vos que reís?

—¿I que no en fa de riure assò?

—Pues mirau; s'altre dia va venir a se casa una pagesa dex Mercadal, qui es parenta nostra, i mos va dir que els qui cerquen els ous per allá, per a durlos després aquí, ja fa molt de temps que per els llòcs sols no els voleu pagar a mitj duro.

—Estic conforme; pero ¿vosté sap lo que costa es fer dur els ous des terme des Mercadal a se plaça de Mahó?

—Está clar que no ho sé, pero fam poc se hi ha tanta distància...

—Idó si no ho sap que calli i escolli i jo li esplicaré.

—Vames, digáu; ja vos escóit.

—Se figuri vosté que jo, qui som un venedor, que agaf un carreter d'aquell poble i li ensemas que me dugui cent ous. Aquell home te primer que me diu que els ous as es Mercadal estan escampats i que ell ha de començar per donar una peseta per cada cent a us qui los arripiegui.

—No es molt.

—Esperi un pòc. Es qui m'via de ha de guanyar una altra pesseta; es drét es val un'altra, i un velló per es carro, per dexarlos qualcar. Quan son dins Mahó tenim el seayor Arrendatori des mercate i semba anoles qui fa pagar tres vellons en es carreter perque me ven els ous a jo; i altres tres a jo perque lis veng a vosté.

—Y d'aquel pas va en moltes mercaderies.

—Assò es lo que costen quan fa bon temps. Pero quan es téms es dolent, degut an es mal camí, n'arri-

ven molts de romputa, i llevò sicceix que els habitants de Mahó paguen un altre impost per treure s'algo de se a taulades an es carrer, i es dia que picu un arbitre banya els altres.

—Idó, si es d'aquesta manera, digau que a Mahó no menjaran res barat mai més.

—Ous sí; perque aquí si no meajen ous barato es perque no volen. De tots aquets gastos que li he dit sen alliveren els qui tenen gallines a casa; i al vosté no en té, an aquets ha d'acudir per comprarlos.

Mestre Gaspar sen va totdava de cap a una stua qui sap que tenen un galliner, i després d'haver donat bon dia, se s'hiere auri.

—¿Que tendria una dotzena d'ous per vendre?

—En tenim i no en tenim, qui son d'acudir aquí els ous els veng d'amb un amb un, per treure un pòc més. A us costar que siguin per pagar.

Mestre Gaspar se grata un pòc es cotell, i diu:

—Idó que men vengui una dotze

Teatro Principal de Mahón

Sábado 29 Enero de 1921. — A las nueve

SEGUNDA DE ABONO

ESTRENO de la hermosa comedia en 3 actos

¡Qué amigas tienes, Benita!

Grandioso éxito de la Compañía

ven molts de romputa, i llevò sicceix que els habitants de Mahó paguen un altre impost per treure s'algo de se a taulades an es carrer, i es dia que picu un arbitre banya els altres.

—Idó, si es d'aquesta manera, digau que a Mahó no menjaran res barat mai més.

—Ous sí; perque aquí si no meajen ous barato es perque no volen. De tots aquets gastos que li he dit sen alliveren els qui tenen gallines a casa; i al vosté no en té, an aquets ha d'acudir per comprarlos.

Mestre Gaspar sen va totdava de cap a una stua qui sap que tenen un galliner, i després d'haver donat bon dia, se s'hiere auri.

—¿Que tendria una dotzena d'ous per vendre?

—En tenim i no en tenim, qui son d'acudir aquí els ous els veng d'amb un amb un, per treure un pòc més. A us costar que siguin per pagar.

Mestre Gaspar se grata un pòc es cotell, i diu:

—Idó que men vengui una dotze

na i jo els posaré... dins se panxa.

—Sí, pero a lo menos me n ha de donar tres pessetes amb cinquanta.

Es mestre se le mira, i com no li libre se senalla pes cap.

—Es a dir, que veltros qui no pagau dréts ni ambulancies, veltros qui no pagau transports, ni en perdéu cap d'ou zencara los voleu vendre més cars que aquella qui els daen d'enfora lis costen tanta de sacrificis?

—Sí, pero vesté ha de comprendre que en el camp no costa tant es mantenir ses gallines.

—Lo que jo hi comprende es que tot son escuses, perque ses gallines, si no els donen menjar, fan com ses perdis, una tirada en s'any; i veltros amb assò engany es poble!

—Ajuntameur i seu causa que ses pageses no tenen ses gallines que tenien abans; perque aquí amb assò no hi ha justicia, i allá sí ho hi ha justicia no hi ha menjar.

Quan mestre Gaspar va arriber a casa, se dona li demana com ha anat.

—Veng rabiat. Tan política son una

com els altres, i es que han de donar llum donen fum.

Un altre dia esplicaré un pòc més clar lo que he dit de ses ambulancies, perque avui seria massa llarg.

Es VINYOVUL.

REMITIDO

Crónica de Mahón

La crisis del calzado en Menorca

A la opinión pública

No hay duda de que la tristemente célebre disposición del ministro señor Ceval, al prohibir la exportación del calzado fué una tremenda herida asutada contra la industria, y por tanto contra la isla, que a ella generalmente debe su vida más o menos próspera, según que floreciente o no se vea aquella.

Claro está que la malhadada R. O. fué como quien dice la base sobre la que se ha elaborado el tremendo infertunio que desde aquella fecha hasta el presente háse ido agudizando por momentos, hasta llegar a lo imposible, cual es, a la pérdida completa casi, hasta del mercado propiamente nacional.

Hemos llegado al momento supremo en que nos faltan mercados porque no es posible competir con las grandes fábricas extranjeras, de la península y hasta de la vecina isla de Mallorca; que en Cuba se han establecido otras entidades industriales de gran valía, y en una palabra, en que en los centros productores principales de Europa y América se han visto obligados a rebajar considerablemente los calzados de exportación.

¿Qué indica esto? Pues que ha llegado el momento de la baja, y las industrias que a ella no quieren someterse, perecerán sin remedio.

La conquista de mercados sólo se alcanzará en la reforma de precios, y ¡ojalá! la primera rebaja fuese remedio eficaz al mal que nos affige.

Antes de la guerra, en que no había tantas fábricas, en la Península; en

Riverita.—Al francés por M. Julien Lugol.—Publicada en la Revue Internationale.

Maximina.—Al inglés por Mr. Haskell Dole.

El cuarto Poder.—Al francés por B. d'Eroyat.—Publicada en Le Temps.

Al inglés por Miss Rachel Chalice.

Al holandés por M. Hora Adema.

La Hermana San Sulpicio.—Al francés por Mme. Hue, con prefacio de Emile Faguet, de la Academia Française.

Al inglés por Mr. Haskell Dole.

Al holandés.—Publicada en El Correo de Rotterdam.

Absueco por A. Hillman.

La espuma.—Al inglés por Clara Bell.

La Fe.—Al francés por M. Jules Laborde.

Al inglés por J. Hapgood.

Al alemán por Albert Cronau.

El Maesitante.—Al francés por J. Gaure, con estudio preliminar de M. Bordes.

Al inglés por Miss Chalice.

El origen del pensamiento.—Al francés por M. Dax Delime.—Publicada en la Revue Britannique.

Al inglés por J. Hapgood.—Publicado en The Cosmopolitan.

Los majos de Cádiz.—Al holandés por Mary Hora Adema.

La alegria del capitán Ribot.—Al francés por C. du Val Asselin.

Al inglés por Minna C. Smith.

Al holandés por A. Fekker.

Al suco por A. Hillman.

Tristán o el pesimismo.—Al inglés.—Publicada en Tristán lentic Jales.

Papeles del doctor Angélico.—Traducida al alemán por Franz Hausmann.

y la cantidad de obras que lleva publicadas el lasigne novelista.

Mas, para compenetrarse de su estilo no es necesario leer todas sus producciones, dado el carácter metódico del señor Palacio Valdés. Juntamente con su primera producción creó su estilo, que perfeccionó más y más, a medida que aumentaban sus obras; y así, sus novelas tienen un sello característico, el humorismo, a excepción de dos de ellas, «La Fé» y «La Espuma», en las cuales quiso imitar la escuela naturalista francesa, y como no sentía el naturalismo, estas dos obras, más que suyas propias, parecen des traducciones.

El estilo de Palacio Valdés es elegante y sencillo y su carácter, amigo siempre de la realidad, es humorista aún en las obras más tristes y sentimentales; psicólogo y pintor de la naturaleza; externa a partes iguales,—dice Blasco García,—tal se viene manifestando desde su primer tentativa novelésca este hijo de Asturias, naturalizado en tierra sajona por especial privilegio entre autores españoles.

La reputación de Palacio Valdés como novelista, está extendida por Europa entero: su nombre figura entre los de Turgueneff, Dostoiewsky y Tolstoi. Al publicarse en Londres, en 1894, la traducción inglesa de «El Maesitante» (The Grande) el Daily Chronicle publicó un artículo referente a Palacio Valdés, que terminaba con las siguientes frases: «Que los novelistas escritores estudien a Armando Palacio Valdés. Este escritor se halla en la primera media docena de los grandes novelistas.»

Dan idea, también, de la aceptación de sus obras y por tanto de su fama, las traducciones a casi todos los idiomas de los pueblos civilizados, que se han hecho de sus novelas.

Lo mismo que su paisano y compañero Leopoldo Alas (Clarín) Palacio Valdés cultivó la crítica, que luego abandonó para dedicarse de lleno a la labor del novelista.

Pocas son las obras de crítica que Palacio Valdés ha publicado; reduciense a tres: Los novelistas españoles (Madrid,

Correio

Domingo día 30 de Enero de 1921

A las 5 y media.

Episodios 9 y 10 de la grandiosa serie francesa

A las 8 y media.

LA NUEVA AURORA

— titulados —
EL DELITO DE LOS DOS :: LA VENGANZA DE GORRIO

Creación del eminente artista RENÉ NAVARRE

Martes próximo

PROGRAMA SELECCION. La hermosa película titulada

LA LLAMA DE LA VIDA

Por la gran actriz BLANCA BONNET

que el mercado de Cuba era más seguro que lo es en la actualidad, se presentaban épocas del año de verdadera angustia; cómo no han de ser ahora en que nos falta el mercado cubano, y en la Península y hasta en Mallorca, se ha establecido un sinnúmero de fábricas, con las que es imposible competir, a menos que fabricantes y obreros, sacrificando cada cual parte de sus utilidades no se dedican a ver de conquistar mercados y obtener pedidos, que de otro modo, otros centros productores se cuidarían de arrebatarnos hasta los pocos que nos quedan?

Además la realidad nos impone que somos fabricantes pequeños en vez de industriales importantes como son nuestros competidores, por las siguientes causas: 1.ª porque nos vemos obligados a adquirir las primeras materias fuera de la isla, lo que nos reporta serios perjuicios en contraposición de nuestros competidores que a la vez tienen la ventaja hasta de curtirse ellos mismos las primeras materias, lo que representa diferencias notables, y 2.ª, la falta de crédito bancario en que nos encontramos hoy, para poder desarrollar libremente nuestro negocio, factores que impiden al fabricante el desarrollo de su industria, en la que viven miles de obreros.

Hay que tener en cuenta a más de lo dicho, que en la actualidad, la mecánica aplicada a la industria del calzado, en manos de nuestros competidores, presenta calzados de excelente construcción a precios sumamente módicos; tanto es así, que en nuestros tipos nos aventajan en más de un 20 por 100, tanto en clases de caballero y señora, particularmente en clases segundas de señora.

Y si esto es así, ¿por qué el gran número de operarios de Menorca que se dedican a los calzados corrientes destinados al mercado de Cuba, y hoy, por desgracia, se encuentran sin trabajo, por causas de todos ya sabidas, no han de dedicar su atención a estos tipos de calzado, que se expenden al por mayor a 12 y 15 ptas. con lo que se lograría quedarse tal vez colocados la mayoría de los obreros (un 60 por 100) que hoy luchan sin fuerzas en crítica situación?

Dicho lo que antecede cabe preguntar, ¿si faltan mercados y pedidos para nuestra industria, no es lógico estudiar cuál es la causa de tan anómalo estado de cosas?

Claro está, que sin exportación y teniendo todos los industriales que acogerse al mercado nacional, es preciso que se entable una lucha titánica en la que el fuerte o el sagaz, consiga para sí lo que resulte con detrimento para los demás.

Como hemos dicho, la potencia industrial no radica precisamente en

nuestros fabricantes, y estos tampoco pueden abandonarse a sí mismos y condenar a la inanición a sus obreros.

Se ha buscado una fórmula, y parece haberse encontrado: Ofrecer las manufacturas a un precio más equitativo, a fin de ver si cesa, o al menos se aminora el boicot del hambre en que parece está sumida esta industria en Menorca. Pero esto significa pérdidas para el fabricante y una baja en el precio del obrero.

El fabricante a sacrificar sus utilidades se ofrece, para ver si esto ha de ser solución a la aflicta situación que ha tanto a meses le aflige; el obrero por el contrario, sin querer entender las razones poderosas que dicen que es más factible que con una baja razonada de precios en la mano de obra, juntamente con el sacrificio del fabricante, es más posible resolver la crisis insostenible que todos padecemos, parece no querer coadyuvar a tal resolución.

Y ¡ajalá que ello diese los resultados apetecidos. Más sensible aun resultará si después de haber implantado la reforma de grado o por la fuerza de los hechos para ver de conseguir que funcionen nuestras fábricas y talleres, no se obtienen todos los resultados que ello dá derecho a esperar, y el sacrificio primero, hecho de grado o por fuerza, tuvimos que sumar otro nuevo sacrificio.

Un dilema les queda a los fabricantes y obreros; cerrar sus fábricas, que es casi igual al lánguido esfuerzo que realizan, o luchar para la conquista del mercado.

Lo razonable y digno es el último extremo, y no aún la lucha como potencias industriales, que ello sería ir a

un fracaso mayor que el que padecemos, pero si hacerlo en el concepto fúnic en que puede plantearse el asunto que pueda llevarnos a la conquista de la que significa el pan de fabricantes y obreros.

Sacrificio de todos es lo que se exige. Si los obreros no quieren amoldarse a ello, los fabricantes seguirán su camino, pues tienen el deber como tales, de asegurar el pan de numerosas familias intentando el esfuerzo de la oferta a precios algo más reducidos que los que han regido hasta el presente a fin de obtener una parte proporcional en el mercado de la península; ofertas más reducidas, que jamás no hayan de ser repetidas con otros gravámenes mayores.

En la completa seguridad esta asociación de fabricantes de calzado de

que obra en conciencia, y a lo que tiene es a ver si es posible la rehabilitación de una dignísima mayoría de obreros de la isla, castigados duramente en varios meses con la peor parte de la crisis, es por lo que, como intento supremo y aleccionados por los resultados obtenidos por algunos fabricantes de esta, que más previsores o mejor impuestos de las circunstancias, redujeron las remuneraciones, ha decidido equipararse a los precios de los mismos y por tanto ir a una rebaja de precios, a fin de ver si a las nuevas ofertas, corresponde el mercado con demandas, sino tan importantes como en épocas tan florecientes, al menos bastantes a borrar el malestar e inquietud de los industriales, lo propio que el seño del hambre, de una parte, la más numerosa, del proletariado de menorquina.

Por la Asociación de fabricantes de calzado. El Presidente, Miguel Frech.

NOTA: Corrobora lo antes dicho, varios documentos, en los que categóricamente se exige una rebaja importante de precios, para la contratación de pedidos, y que están a la disposición de cuantas personas, sea real o criterio, quieran consultarse de ello.

28 Enero 1921

Aviso importante

A los asociados de la Mutuelle de France et des Colonies del año 1906, pueden pasar por esta agencia, quien informará qué documentos se e que presentar para efectuar el cobro.

Debiendo advertir que todo documento que no sea presentado en la fecha que marca el reglamento quedará perjudicado.

Agencia de Seguros.—Miguel Thomas, calle Cardona y Orfila, 30, Mahón.

POR QUÉ ES PREFERIDO EL CUAJO AKIOS POR MUCHOS FABRICANTES DE QUESO ?

- Porque por su elaboración esmerada da segura garantía de pureza.
- Porque como es líquido no se deteriora ni amasa aún en los días más húmedos.
- Porque por su fuerza coagulatriz (5000 x 1) resulta muy económica.
- Porque no comunica al queso sabor desagradable de ninguna clase.

NO DEJE QUE SUS COMPETIDORES SE APROVECHEN ANTES QUE USTED DE LAS VENTAJAS DEL CUAJO AKIOS !

Se vende: Mahón, J. Barceló, Iglesia, 4.—Mercadal, J. Pascual, Plaza Constitución.—Alayor, F. Sintes, Parras, 62.

Se necesitan Agentes en el resto de la isla.

Dirigirse: F. POU FEMENIAS, Cos de Gracia, 37. Mahón.

BANCO DE FERRERIAS

ALAYOR

Se convoca a los señores accionistas a Junta general ordinaria para el día treinta del actual, a las dos de la tarde, en el local social de esta Villa, para aprobar la Memoria, Cuentas y Balance del ejercicio terminado en 31 Diciembre último, acordar la distribución de beneficios y procediendo cubrirse los cargos vacantes en la Junta de Gobierno.

Para el derecho de asistencia es necesario depositar las acciones en las Cajas sociales antes del día señalado.

Alayor, 21 Enero de 1921.—P. A. de la Junta de Gobierno.—El Secretario, Lorenzo Pons 25, 27 y 29

Casino La Unión

Gran Baile de Máscaras

En la noche del 1.º de Febrero próximo, tendrá lugar en la platea de nuestro primer Coliseo, un gran Baile de Máscaras que este casino ha organizado para solaz de sus señores socios y familias.

El producto líquido que se obtenga se destinará a los Establecimientos municipales de Beneficencia.

Las listas para el sorteo de localidades y demás condiciones obra en poder de la Conserjería de esta sociedad a disposición de los señores socios, quienes podrán suscribirse en las expresadas listas hasta la hora de las doce del día 30 del corriente mes.

Mahón 27 de Enero de 1921.—La Junta.

Casino del Consey

Se convoca Junta General para el domingo día 30 del corriente a las doce, para proceder a la aprobación de cuentas del pasado trimestre.—P. A. de la Junta Directiva.—El Secretario, José Olivés.

CARBON COKE

Clase superior y clase segunda
Precios sin competencia.
FABRICA DE GAS

Si TOSE usted es porque no conoce las PASTILLAS KLAU
Tres reales la caja en todas las buenas Farmacias.

1871); Los oradores del Ateneo (1878) y Nuevo viaje al Parnaso (1879), que fueron luego reunidas en un tomo con el título de *Semblanzas literarias*, en donde, como dice Blasco García, alterna la crítica alta y seria, sin alardes de magisterio, pero picada de hegelianismo, exhalando cierto tufillo metafísico muy sabroso para algunos paladares, con el humorismo fino, hirviente, que no apunta de frente, con reñor vulgar, sino que transpasa de soslayo, como si desdénase el molestar en hacer daño y al mismo tiempo quisiera hacerlo.

Publicó más tarde, en colaboración con Clarín, una colección de artículos críticos, reunidos en un volumen con el título de *La literatura en 1881*, en donde se notan las características del humorismo de Palacio Valdés y su contraste con el de su colaborador y amigo.

Las ideas de Palacio Valdés acerca de la belleza, son elevadísimas. Contestando a ciertos conceptos de Alarcón y Campoamor, que creían incompatibles los términos *realismo* y *belleza*, dijo que no solamente era hermosa la naturaleza, sino que fuera de ella no cabía la idea de hermosura. Enemigo de toda división en escuelas, afirma que el artista no debe buscar más que la verdad ni preocuparse más que en la verdad, sin apartarse nunca de la naturaleza, describiéndola a su modo, pintándola tal como él la vé, pero olvidando siempre que han existido artistas y escuelas antes que él.

El papel que representa Palacio Valdés en la novela española, dice Ramón de Perés en su obra *A dos vientos*, no es el de un naturalista a la francesa, sino el de un naturalista independiente, que yo calificaría más bien de realista a la inglesa. Tiene Palacio Valdés de los novelistas ingleses, el procedimiento reposado, paciente y vasto: lo que podríamos llamar inspiración detallista, y cierta falta de impaciencia para llegar al final; el desprecio de los refinamientos artísticos de los novelistas franceses para hacer de cada capítulo una obra de habilidad y clarividencia neuróticas.. cierto humorismo a lo Dickens: pero

con la diafanidad y el franco buen humor de un espíritu español.

El carácter sencillo del señor Palacio Valdés le prohibió al comenzar la publicación de sus obras frecuentar tertulias y buscar el aura popular. No hacía tarde de letrado, dice Cajador, leía poco, periódicos ni libros, no callejaba ni tertulaba, porque sin huir del trato común, no buscaba aplausos ni necios de los literatos.... No admiraba la prensa, y tenía por más dañosas que útil la crítica literaria. Pero llegó a triunfar en el extranjero casi antes que en España, y sus obras fueron traducidas a casi todos los idiomas, habiéndose vendido de la traducción norteamericana de Maximina más de doscientos mil ejemplares. Por tratarse de novelista español más popular en el extranjero, citamos a continuación sus principales traducciones:

Marta y María.—Traducida al francés por Mme. Devismes de Saint-Maurice.—Publicada en *La Monde Moderne*.

Traducida al inglés por Mr. Haskell Dole.

Traducida al ruso por M. Paulosky.—Publicada en el *Diario de San Petersburgo*.

Traducida al sueco por A. Hyllman.

Traducida al checo por O. S. Vetti.

El idilio de un enfermo.—Al francés por M. Albert Savine.

Al checo por M. A. Pikhart.

Agua Fuerte.—Traducidas y publicadas la mayor parte de estas novelitas por diferentes periódicos y revistas belgas, suizos, alemanes, etcétera....

José.—Al francés por Mlle. Sara Oquendo.

Al inglés por E. Smith.

Al alemán.

Al holandés por M. Hora Adema.

Al sueco por A. Hillman.

Al checo por A. Pikhart.

Al portugués por Cunha e Costa.—Publicada en *Revista da Semana*.

Noticias n aritimas

Movimiento de buques
Como de costumbre ha fondeado esta mañana a las seis y media el vapor correo «Jorge Juan» al mando del capitán señor Seguí, procedente de Valencia y Palma.

Llegada del «Carnarvon»
Procedente de Gibraltar fondeó a las dos de ayer tarde frente la boca del puerto el crucero de S. M. Británica escuela de cadetes «Carnarvon», al mando del capitán de navío E. Wigram.

Desplaza 10 500 toneladas. Lleva una tripulación de 608 hombres y fue construido el año 1900. Puede desarrollar una velocidad de 22 nudos por hora.

Permanecerá en estas aguas hasta el lunes próximo que zarpará por la mañana para Villefranche, siendo su breve permanencia el motivo de que no haya entrado en el puerto.

Este mañana a las once y media el señor E. Wigram, acompañado del señor Escudero, ha devuelto la visita a nuestras autoridades.

Nueva cámara en el «Mahón»
Sin duda los señores de la Trasméditerránea han comprendido que era necesario instalar en el mencionado buque una cámara de tercera preferencia para el pasajero que paga 20'60 pesetas. Así podrá viajar en mejores condiciones para ir a Barcelona.

La nueva cámara, instalada hacia el centro, dispondrá de 24 literas y está por lo tanto en buen sitio. Se efectúan estos días los trabajos siendo probable que se terminen en breve.

Parajes y fletes
Hoy se ha expedido el cablegrama siguiente: «Ministro Fomento.—Madrid. Unión Comercial Industrial Menorca, acude como demás entidades le a la información sobre alza pasajes y fletes que Compañía Transmediterránea solicita.

La baja de todos los elementos precisos para la navegación que se va acentuando y la situación anormal por paralización industrial se contradicen con arán de conseguir mayores ingresos por dicho compañía.

Respecto aumento fletes por la concurrencia pueden hacerle navegación libre por veleros no creemos los impongamos de hacerlo sería en su perjuicio. Lo asible es que trigos y harinas estén obligados a transportarse por vapores correos que deberán satisfacer cerca cincuenta pesetas tonelada, contra unas veinte que costaría por velero.

Don José Salas Vallespir
Empresario de Obras Públicas
HA FALLECIDO
a las cinco de esta madrugada, a la edad de 63 años
E. P. D.

Su esposa doña Juana-Tomás, hijos Juan, Gabriel, José, Juanita (ausente), Francisca y Maria, hermanos políticos, tios y demás parientes participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les ruegan asistan al acto de la conducción del cadáver que se verificará esta tarde a las cuatro.
Casa mortuoria: CALLE DEL SOL, número 4.
No se invita particularmente.

Crónica local y general

Baile de máscaras en el Triunión

Según hemos venido anunciando, esta noche se dará el gran baile de máscaras extraordinario en el salón Triunión, adornado e iluminado con esplendor y elegancia; fiesta, que según costumbre anual el Casino de Obreros de Unión Republicana dedica a sus socios y familias.

Buenos programas

Esta noche en el Teatro Principal se representará la graciosa comedia «Que amigos tienen, Benita». Mañana por la tarde la obra política «Los envenenadores o el corredor de la muerte» y por la noche el celebrado drama «La carcajada» en el que sobresale extraordinariamente Ferracio Socías.

Baile blanco y azul

Muy bien acogida ha sido la iniciativa de la empresa del Cine España, de celebrar el próximo sábado un baile BLANCO Y AZUL y es ya grande la demanda de localidades para asistir a dicha fiesta carnavalesca que al igual de las celebradas en años anteriores constituirá un éxito para el simpático salón de la calle de Reig.

Baile de máscaras en el Triunión

Una nutrida y popular banda recreará a la concurrencia, seguramente numerosísima, con una serie de modernos y selectos bailes. En uno de los intermedios serán serateadas unas treinta muñecas, lindamente ataviadas por amables señoritas, hijas de queridos amigos nuestros; bebés que han causado la admiración de las miles de personas que durante estos días les han contemplado, expuestas en el escaparate del popular comercio El Barato. Aquellas monísimas muñecas parecían que invitaban al sarao de esta noche.

Baile blanco y azul

En el escenario, convertido en una fastuosa sala de restauración, se servirán sabrosos bocadillos. Puede desde luego asegurarse que los concurrentes al baile saldrán encantados y que guardarán de tan hermosa fiesta de carnaval imperecedero recuerdo.

Noticias cortas

Los altos cargos de hacienda se conferirán a personajes políticos. Las Cortes se reabrirán el 10 de Febrero.

Foot-ball

Un equipo compuesto por marines del eracero inglés «Carnarvon» se ha ofrecido para contender mañana en el lugar y hora que se designen con otro de la localidad.

El baile de La Unión

Ni que decir tiene porque es ya bien sabido y seguro que el baile que para el martes organiza la sociedad La Unión será espléndido y brillante. El producto que rinda la fiesta se destinará a la beneficencia municipal.

La comisión organizadora procede con actividad a los preparativos. La auxilia inteligentemente el coaserge don Pedro Hernández quien instalará como todos los años un bien previsto restaurant y repostería.

SERVICIO TELEGRAFICO
de LA VOZ DE MENORCA
DE NUESTROS CORRESPONSALES

La cuestión social

Barcelona 28 a las 25.
Terrorismo, atentados, detenciones

Barcelona.—Iba de conducción ordinaria y se escapó el sindicalista peligroso Gregorio Fabre (a) Brasileño. Se le busca afanosamente.

Continúan las detenciones y los cachecos a los cuales se resisten los aprehendidos.

En la calle de Escudillers fué amarrado un transeunte que agredió a un guardia.

Palencia.—En la mina de San Cebrían fueron colocados ocho cartuchos de dinamita sobre la vía, pero no estallaron gracias a que pasó un tren hullero y cortó la mecha, con lo que se evitó una catástrofe.

El problema ecoómico
Barcelona.—Hay millares de obreros en huelga forzosa.

Se asegura que a mediados de Febrero reanudará sus operaciones el Banco de Barcelona apoyado por otros ingleses.

NOTICIAS VARIAS

Madrid.—Todo el mundo, y en primer lugar el nuevo ministro de Hacienda, nombrado sin él saberlo, ha quedado sorprendido por el resultado de la crisis, el que se califica de farsa y de interinidad para dar lugar a una concentración de derechas de la que salga un nuevo gobierno tan pronto se constituya el congreso.

El señor Argüelles ha jurado el cargo y ha tomado posesión.

Sevilla.—Los propietarios de la finca «Constantina» han repartido a sus colonos las tierras baldías. También alquilan cercadas a bajo precio.

Sevilla.—Los propietarios de la finca «Constantina» han repartido a sus colonos las tierras baldías. También alquilan cercadas a bajo precio.

Barcelona.—En los calabozos del Palacio de Justicia se ha disparado un tiro de pistola y se ha matado el guardia de seguridad Mariano Ierro a quien se había detenido por estupro, pero no se pensó cachearle.

El suicida dejó un escrito en el que decía: «No se culpe a nadie por mi muerte. Mi último suspiro es para ti, Antonia. Reza un padre nuestro. Muere satisfecho del mundo.»

Está interceptada la línea Barcelona-Madrid por haber descarrilado un tren de Mercancías.

Córdoba.—Un incendio ha destruido el palacio de Abaida que habitaban los califas.

Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva



Sábado día 29 de Enero de 1921
A las 5 y media Vermont de Gran Moda con sexteto.—Otra sesión a las 8

EL GRAN GALEOTO

Adaptación cinematográfica del famoso drama de don José Echegaray, llevada a cabo por la famosa casa americana Ivan e interpretada por los mejores artistas americanos.

MAJAS Y CHISPEROS

JUEVES LARDERO grandioso baile de MAJAS Y CHISPEROS

CINE ESPAÑA

Arte :: Belleza :: Emoción
Sábado día 20 Enero de 1921.—A las 9 de la noche

LA HUELLA DEL TIGRE

LA TRAMPA :: REHABILITACION

en los que realiza difíciles y emocionantes trabajos la intrépida actriz RUTH ROLAND.

UN IDILIO EN EL JAPON

por la genial y siempre aplaudida actriz FANNY WARD.

Nota: Sábado de carnaval grandioso baile BLANCO Y AZUL para el que se adornará el salón con los colores citados y en el que se concederán premios a las dos máscaras que vistían disfraces de los celeros blanco y azul y se distinguan por su elegancia y buen gusto.

TIPOGRAFIA MAHONESA

CALE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. -- Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera

TARIFA DE ANUNCIOS DE La Voz de Menorca

Anuncios publicados en segunda o tercera página

Ancho de una columna	Ancho de tres columnas
De 1 a 3 líneas cuerpo 10 y de 1 a 3 inserciones. 5'00 pbs.	Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.
De 4 a 6 líneas cuerpo 10 y de 4 a 6 inserciones. 8'00 >	De un octavo de página
De 7 a 9 líneas cuerpo 10 y de 7 a 9 inserciones. 11'00 >	Por una inserción. 10'00 pbs.
De 10 a 12 líneas cuerpo 10 y de 10 a 12 inserciones. 14'00 >	Por dos inserciones. 15'00 >
De 13 a 15 líneas cuerpo 10 y de 13 a 15 inserciones. 17'00 >	Cada nueva inserción 4 pesetas de aumento.
Más de 15 líneas a 6'15 la línea por inserción.	De un cuarto de página

Entrefiletos

A 1'25 pesetas la línea por inserción

Remitidos y comunicados

1'00 pesetas la línea por inserción.

Ancho de dos columnas

Hasta seis centímetros:	
De 1 a 3 inserciones. 7'50 pbs.	
De 4 a 6 inserciones. 11'00 >	
De 7 a 9 inserciones. 14'00 >	
Más de 10 inserciones a 1'75 pbs. inserción	

Hasta diez centímetros:

Cinuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.

Hasta catorce centímetros.

Debe precio que para los seis centímetros.

Hasta veinte centímetros:

Triple precio que para los seis centímetros.

Los anuncios y esquelas mortuorias publicados en primera página, pagan el doble precio que los señalados para la segunda o tercera.

Los anuncios publicados en cuarta página pagarán la mitad de precio señalado para los de segunda o tercera.

RESERVAIONES = 1.ª La elección de sitio en cualquiera de las páginas implica un treinta por ciento sobre los precios señalados. 2.ª Todos los anuncios se cobrarán por adelantado. 3.ª No se admitirá ningún anuncio que no venga bien expresado, los días y página en que se desea su publicación, requisito indispensable para la aplicación de la correspondiente tarifa. 4.ª Los suscriptores al periódico tienen derecho al beneficio de un 25 por ciento de descuento sobre los precios de esta tarifa, menos en las esquelas mortuorias

Dinero, dinero y dinero

HAY PARTIDAS de dinero desde 100 duros en adelante para colocar en pagarés con buenas firmas o en primeras hipotecas.

DESEAMOS PARTIDAS de dinero para colocar en pagarés con buenas firmas o en primeras hipotecas.

RAPIDEZ, DISCRECIÓN Y PUNTUALIDAD

Motores a benzina marca «VELLINO», desde 1 y 3/4 H. P. y de las cuales ya se puede ver uno funcionando en la panadería de don Juan Orfila de Ciudadela y que son muy económicos, ya que su consumo aproximado es de 240 a 260 gramos de gasolina por caballo y hora.

Facilidades para los pagos. — Instalación por expertos obreros de la propia casa «VELLINO»

Para más detalles y catálogo: **Miranda, 4.ª. MAHON** Todos los días de 1 a 3 tarde

Indicador de Direcciones

SOMRERERIA de Francisco Vivó — Finales temporada rebata de precios sobre y Plaza Arrauleta número 2.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se encuentran a día ríen el comercio de José Riu de Valls, plaza Ca ma n 13. Norte 1, Mahón

ACBILES de olivo, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de B. colom. — Véndense en la Plaza del Comercio esquina Norte, Mahón, comercio de José Riu de Valls

LIBROS NECESARIOS

para triunfar en la lucha por la vida

OBRAS DEL DOCTOR MARDEN

Estos libros no sustentan principios que combaten ninguna idea política ni religiosa.

I. Siempre adelante!

Selección de anécdotas y ejemplos que encaminan a la voluntad del joven hacia el ideal de la vida intensa

II. Abrirse paso.

Confirmación demostrada del criterio sustentado en primer volumen. Contiene además el interesante estudio LA FUERZA DE LA VOLUNTAD.

Cada tomo, 4 pbs. en rústica. — En cuadernado, 5 pbs.

Véndense en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva

INTERESA T

para fabricantes y almacenistas de salado y curtidos

En esta imprenta encontrarán impresos para las aclaraciones juradas por duplicado que mensualmente han de remitirse al Comité Oficial de Pies les, Curtidos y Calzados de Barcelona conforme previene el artículo 10 de la R. O. de 26 Abril último. La falta de cumplimiento de dicha obligación dará lugar a imposiciones de multas.

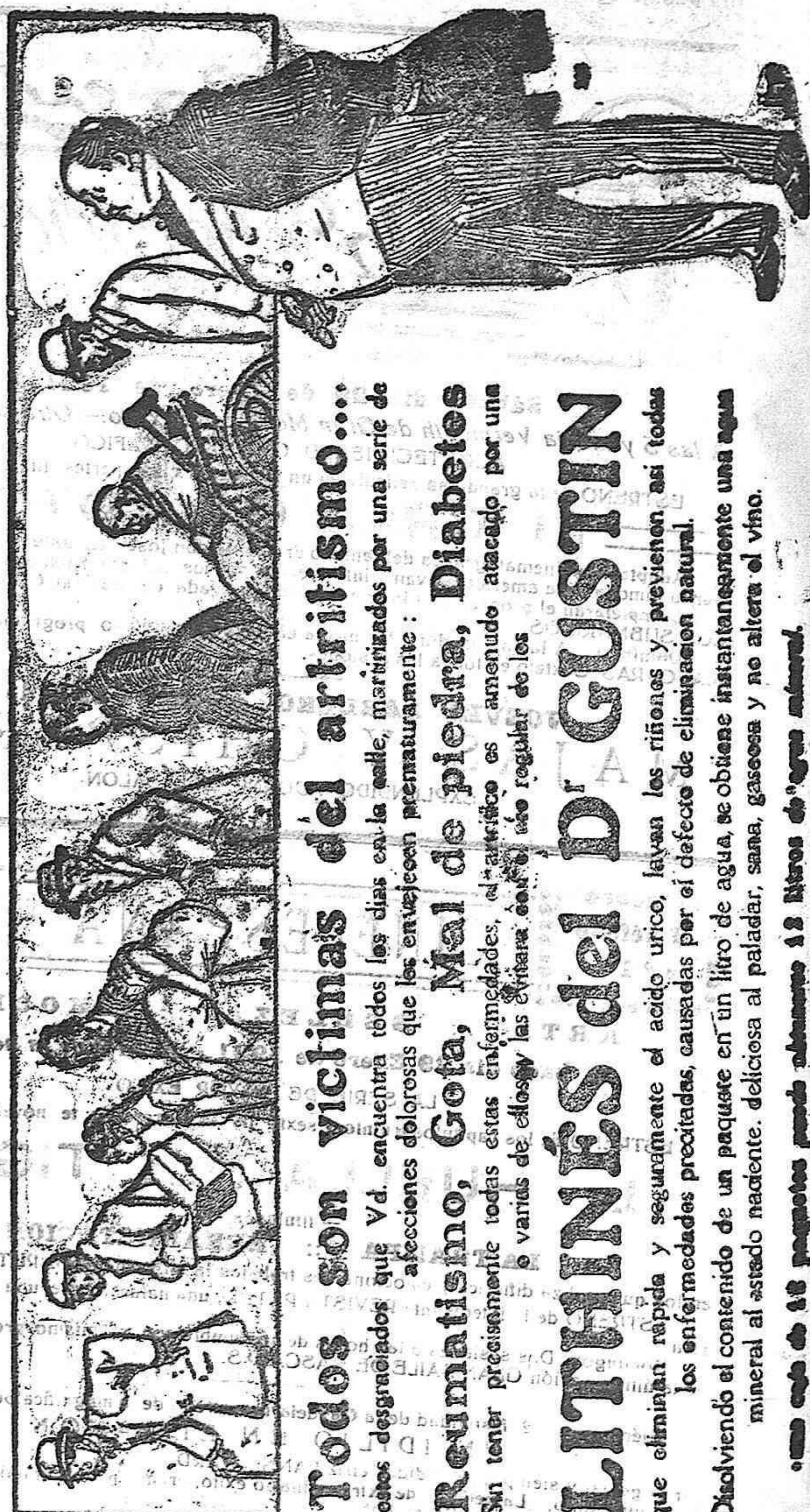
PIEDRAS SIMILIS

para la fabricación de «botellas» para calzado

Desde el número 14 al 16 a peseta 7'50 el millar.

Desde el número 17 al 22 a pesetas 19'00 el millar.

Depósito y venta en Mahón: Manuel Beltrán Liabrés y C.ª. San Fernando, 34.



Todos son víctimas del artrismo...

Estos designados que Vd. encuentra todos los días en la calle, martirizados por una serie de afecciones dolorosas que los envasecen prematuramente:

Reumatismo, Gota, Mal de piedra, Diabetes

Sin tener precisamente todas estas enfermedades, el artrismo es amenudo atacado por una o varias de ellas y las mismas causan el regular de los

LITHINÉS del D. GUSTIN

que eliminan rápida y seguramente el ácido úrico, lavan los riñones y previenen así todas las enfermedades precitadas, causadas por el defecto de eliminación natural.

Disolviendo el contenido de un paquete en un litro de agua, se obtiene instantáneamente una agua mineral al estado nacente, deliciosa al paladar, sana, gaseosa y no altera el vino.

Una caja de 18 paquetes pesa solamente 12 litros de agua mineral.

Una caja de 18 paquetes pesa solamente 12 litros de agua mineral.

Una caja de 18 paquetes pesa solamente 12 litros de agua mineral.

Una caja de 18 paquetes pesa solamente 12 litros de agua mineral.